



Western Australian Language Services Policy 2020

Glossary of terms

ANZSCO

Australian and New Zealand Standard Classification of Occupations

ASLIA

The Australian Sign Language Interpreters' Association is the national peak organisation representing the needs and interests of Auslan/ Standard Australian English interpreters and Deaf Interpreters in Australia.

AUSIT

The Australian Institute of Interpreters and Translators is the national independent association for the interpreting and translating profession.

Auslan

Australian Sign Language

Bilingual

The ability to speak fluently in two languages.

Common Use Arrangement (CUA)

A CUA is a whole of government standing offer arrangement for the provision of specific goods and services commonly used within government. CUAs are aggregated supply arrangements that enable a public sector agency to source goods or services. The Western Australian Government provides a CUA for Interpreting and Translating Services.

Credential

The certification awarded by NAATI that a person has met NAATI's requirements for a specific level of professional competence.

Culturally and linguistically diverse (CaLD)

The term 'culturally and linguistically diverse' was introduced in 1996 to replace 'non-English speaking background' (NESB) and was intended to be a broader, more flexible and inclusive term. It is generally applied to groups and individuals who differ according to faith, language and

ethnicity and whose ancestry is other than Aboriginal or Torres Strait Islander, Anglo Saxon or Anglo Celtic.

Data

Facts and statistics collected together for reference or analysis.

Interpreter

An interpreter transfers a spoken or signed language into another spoken or signed language, usually in a limited time frame in the presence of the participants requiring the translation.

IPIA

Independent Practising Interpreters Association looks after the interests of practising interpreters across Australia and provides professional development for members.

Language services

Language services are measures taken to assist people who have limited ability to communicate in Standard Australian English. Services may include:

- engagement of a tertiary qualified and/ or NAATI credentialed interpreter, either in person, via telephone or video conference
- translation of documents
- assistance from bilingual/multilingual staff
- employment of bilingual/multilingual workers
- provision of special telephone equipment for the Deaf or hard of hearing
- use of multilingual communication information and materials.

Language service provider

An organisation that supplies language services to the Western Australian public sector.

Multilingual

The ability to speak fluently in more than two languages.

NAATI

National Authority of Accreditation for Translators and Interpreters (NAATI), is the national standards and certifying body for translators and interpreters in Australia.

Public sector agency (agency/agencies)

The term 'public sector' refers broadly to the entities that exist and the people employed for public purpose. Under the Western Australian Language Services Policy, Western Australian agencies are defined as all publicly controlled and funded entities that deliver public programs, goods and services.

Qualification

A qualification certifies the knowledge, skills and learning outcomes of the (tertiary) graduate, obtained through study, training, work and life experiences.

Target audience

A particular community group at which educational information, a product, or a service is aimed at.

Translator

A translator transfers the source text from one language to another, usually within an extended time frame to allow for corrections and modifications and without the presence of the participants requiring the translation.

Translating and Interpreting Services (TIS National)

TIS National is an interpreting service provided by the Department of Home Affairs.

WAITI

The Western Australian Institute of Translators and Interpreters (WAITI) is a not-for-profit body run by practitioners for practitioners.

